

AMMORTIZZATORE POSTERIORE VXU-VXE

bitubo
RACE SUSPENSION



QUALITY SYSTEM CERTIFICATED
UNI EN ISO 9001:2008
50 100 9149

Codice: BW043 VXU-VXE 90-91
MOTO : BMW R1200 GS ADVENTURE ESA SHOWA

Codice: BW045 VXU-VXE 90-91
MOTO : BMW R1200 GS ESA SHOWA

Rev. 05
del 22/06/2017

Mod. ISTR. MONT. VXU-VXE



N. DI MATRICOLA

DA INDICARE IN CASO DI RECLAMO

PRIMA LA TUA SICUREZZA !

ATTENZIONE !



L' Ammortizzatore è un importante componente della Moto e in questo manuale è descritto il metodo corretto per il montaggio di esso.

NOTA BENE: l'Ammortizzatore deve essere installato unicamente presso un'officina specializzata; in caso di dubbi sulle istruzioni qui contenute, Vi preghiamo di contattare subito un tecnico Bitubo.

ATTENZIONE !



Bitubo non potrà essere responsabile di modifiche apportate Prodotto che non sono contenute in questo manuale, e che non sono autorizzate per iscritto. Bitubo inoltre non potrà essere responsabile di una non corretta installazione del Prodotto.

Leggete attentamente questo manuale, per ottenere dall'Ammortizzatore il massimo delle prestazioni e del rendimento.

ATTENZIONE !



La sostituzione dell'ammortizzatore originale con l'ammortizzatore Bitubo non comporta alcuna modifica funzionale – operativa al sistema di controllo ESA originale del precarico molla e della taratura idraulica. Bitubo esclude pertanto ogni responsabilità in merito ad eventuali malfunzionamenti riguardanti le componenti originali del sistema di controllo ESA.

NOTA BENE: la garanzia dell'Ammortizzatore cessa nel caso in cui venga montato in maniera errata, o modificato, senza l'approvazione scritta da Bitubo.

Bitubo non potrà essere responsabile di danni al prodotto o alle persone, in caso le istruzioni contenute in questo manuale non vengano seguite esattamente, o in caso il montaggio dell'Ammortizzatore non venga effettuato presso una officina specializzata, e da personale qualificato.

BITUBO RACCOMANDA



Le immagini e le indicazioni riportate sono a titolo indicativo; C.d.a. Bitubo si riserva la facoltà apportare qualsiasi modifica o variazione senza alcun preavviso.

REAR MONOSHOCK VXU-VXE

bitubo
RACE SUSPENSION



QUALITY SYSTEM CERTIFICATED
UNI EN ISO 9001:2008
50 100 9149

Codice: BW043 VXU-VXE 90-91
MOTO : BMW R1200 GS ADVENTURE ESA SHOWA

Codice: BW045 VXU-VXE 90-91
MOTO : BMW R1200 GS ESA SHOWA

Rev. 05
del 22/06/2017

Mod. ISTR. MONT. VXU-VXE



SERIAL N.

(SEE PAGE 1)

TO BE MENTIONED IN CASE OF CLAIM

FIRST YOUR SAFETY !

WARNING !



The rear Shock is an important component of the motorcycle and this manual describes the correct way to assemble it.

NOTE: The Rear Shock must be installed exclusively in a specialised workshop; if you have any doubts regarding these instructions, please contact a Bitubo engineer straight away.

WARNING !



Bitubo cannot be held responsible for any modifications to the Rear Shock not described in this handbook or not authorised in writing. Moreover Bitubo cannot be held responsible for the incorrect installation of shock absorber.

Read this handbook carefully so that you can get the best performance and efficiency out of the Shock absorber.

ATTENZIONE !



The substitution of the original shock with the Bitubo shock does not imply any functional – operative modification to the original ESA control system of the spring preload and of the hydraulic setting. Hence Bitubo excludes any responsibility as regards any malfunctioning of the original components of the ESA control system.

NOTE: The warranty for the Shock absorber will be invalidated by incorrect installation or modifications carried out without Bitubo's written authorisation.

Bitubo cannot be held responsible for any damages to the product or injuries to people if the instructions of this handbook are not followed to the letter or if the shock absorber is not fitted in a specialised workshop or by qualified personnel.

BITUBO RECOMMENDS



Pictures and notes reported are purely as an indications; C.d.a. Bitubo reserves the faculty to make any modification or changes.

AMORTISSEUR VXU-VXE

bitubo
RACE SUSPENSION



QUALITY SYSTEM CERTIFICATED
UNI EN ISO 9001:2008
50 100 9149

Codice: BW043 VXU-VXE 90-91
MOTO : BMW R1200 GS ADVENTURE ESA SHOWA

Codice: BW045 VXU-VXE 90-91
MOTO : BMW R1200 GS ESA SHOWA

Rev. 05
del 22/06/2017

Mod. ISTR. MONT. VXU-VXE



NUMERO D'ENREGISTREMENT

(VOIR PAGE 1)

INDIQUE IN CASE DE RECLAMATION

LA SECURITE AVANT TOUT!

ATTENZIONE !



L'amortisseur est un composant fondamental de la moto. Ce manuel décrit le montage correct de l'amortisseur Bitubo CYU 31/32.
AVERTISSEMENT : l'amortisseur doit être assemblé uniquement par un professionnel. En cas de doute, veuillez consulter un technicien Bitubo.

ATTENZIONE !



Bitubo ne pourra être tenu responsable de toute modification apportée au produit qui n'est pas décrite dans ce manuel, ou n'a pas été autorisée par écrit. Bitubo ne pourra être tenu responsable d'un montage incorrect de l'amortisseur.
Lisez attentivement ce manuel pour profiter au mieux du rendement de l'amortisseur.

ATTENZIONE !



Le remplacement de l'original avec le Bitubo choc a aucun changement fonctionnel - système de contrôle de l'ESA opérationnelle la précontrainte de ressort et d'étalonnage d'origine hydraulique. Bitubo toute responsabilité en cas de manquement sur les composants d'origine du système de contrôle de l'ESA.

NOTE: la garantie de l'amortisseur cesse en cas de montage incorrect et/ou de modifications apportées sans approbation écrite de Bitubo.

Bitubo ne pourra être tenu responsable des dommages au produit et/ou aux personnes si les instructions de montage n'ont pas été suivies exactement, ou si le montage n'a pas été effectué dans un garage spécialisé par un personnel qualifié.

BITUBO RECOMMENDS



Les images et les indications sont indicatives; C.d.a. Bitubo se réserve le droit de modifier ce manuel sans préavis.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ASSEMBLY INSTRUCTION

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- **ATTENZIONE!** TUTTE LE OPERAZIONI RIPORTATE DI SEGUITO SONO DA EFFETTUARSI PRESSO UNA OFFICINA SPECIALIZZATA

- **WARNING!** ALL OPERATIONS FEATURED BELOW ARE TO BE PERFORMED AT A SPECIALIZED WORKSHOP ONLY

- **ATTENTION !** TOUTES LES OPÉRATIONS REPORTÉES CI-DESSOUS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES DANS UN ATELIER SPÉCIALISÉ



1. Accendere il motore e selezionare setting **comfort** con **solo pilota** (vedi simboli evidenziati).
*Switch on the engine and select the **comfort** setting with **rider only** (see symbols circled).*
*Allumer le moteur et sélectionner setting **comfort** avec **uniquement pilote** (voir les symboles mis en évidence).*

Attenzione: la selezione del precarico è effettuabile solo a motore acceso.
Spegnere quindi il motore, posizionare la moto su apposita pedana e procedere con la sequenza di seguito descritta.

Warning: the preload can only be selected with the engine switched on.
Then switch off the engine, place the bike on the relevant stand and proceed as follows.

Attention : la pré-charge ne peut être sélectionnée que lorsque le moteur est allumé.
Éteindre le moteur, mettre la moto sur la béquille d'atelier et procéder comme indiqué ci-dessous.

Attenzione: Per lo smontaggio dei particolari originali attenersi al manuale di istruzioni del veicolo.

Warning: When removing original parts, follow the instructions given in the bike's instruction manual.

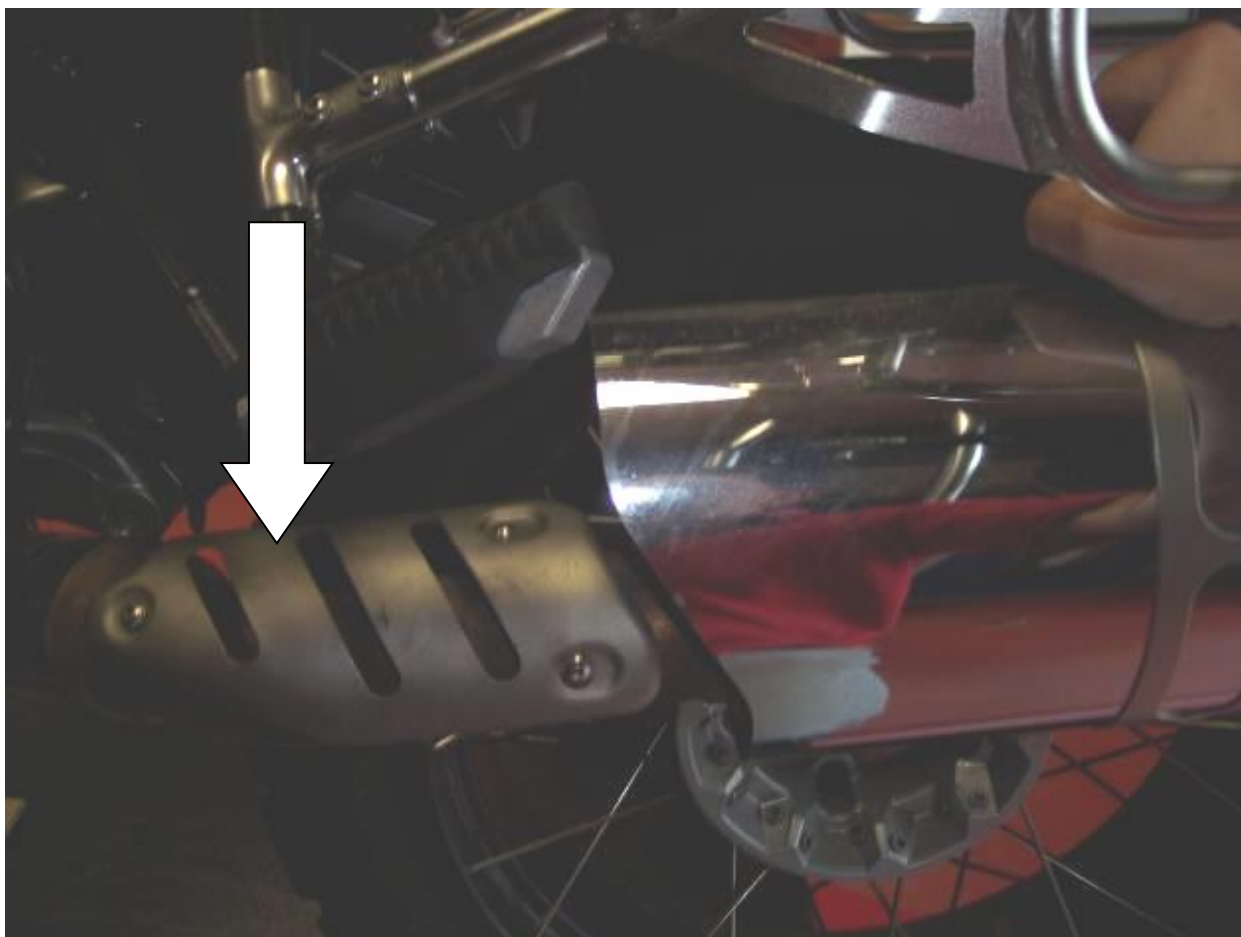
Attention : pour démonter les pièces d'origine, se conformer au manuel d'instructions du véhicule.



2. Rimuovere la sella del passeggero,
Remove the passenger saddle,
Enlever la selle du passager



- poi la sella del pilota
followed by the rider's saddle,
et celle du pilote,



3. Rimuovere terminale di scarico.
Remove the final exhaust pipe
Enlever la partie terminale du tuyau d'échappement.



4. Allentare e sfilare la valvola di scarico.

Loosen the sleeve clamp nut and pull out the exhaust valve.

Desserrer l'écrou du manchon serre-tube et enlever la soupape d'échappement



5. Smontare la ruota posteriore.

Remove the rear wheel.

Démonter la roue arrière.



6. Assicurare il forcellone al telaio mediante cinghia (o predisporre l'appoggio in sicurezza).

Strap the swingarm to the frame (or secure it in place with a suitable support).

Bloquer la fourche sur le cadre à l'aide d'une sangle (ou veiller à ce qu'elle soit soutenue pour qu'elle ne tombe pas).



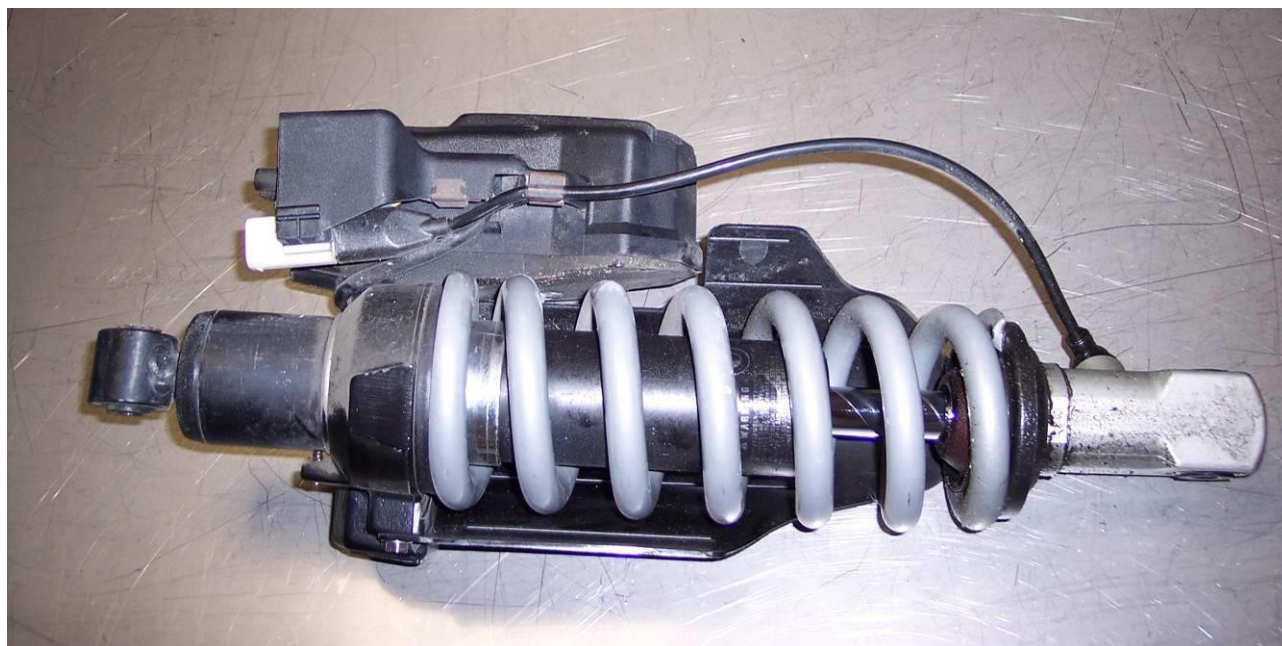
7. Individuare e scollegare i connettori ESA dell'ammortizzatore post.
Locate and disconnect the rear shock absorber's ESA connectors.
Repérer et détacher les connecteurs ESA de l'amortisseur arrière.



8. Svitare le viti di fissaggio superiore ed inferiore (vedi foto)
Unscrew and remove the shock absorber's top and bottom (pictured) mounting screws
Dévisser et enlever les vis des embouts inférieur et supérieur (voir photo) de l'amortisseur



9. Rimuovere l'ammortizzatore post.
Remove the rear shock absorber.
Enlever l'amortisseur arrière.

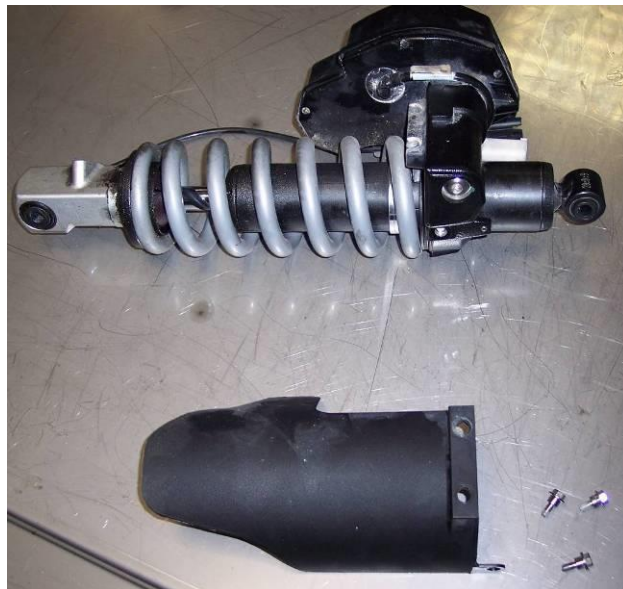




10. Svitare la brugola di fissaggio del connettore ESA sul piedino di attacco inferiore dell'ammortizzatore
Unscrew the socket head screw fastening the ESA connector to the shock absorber's bottom mount
Dévisser la vis à six pans qui fixe le connecteur ESA sur le pied de l'embout inférieur de l'amortisseur



11. Scollegare il connettore ESA dal piedino di attacco
Unplug the ESA connector from the bottom mount
Détacher le connecteur ESA de la base de l'embout



12. Rimuovere il parafrangente dell'ammortizzatore.

Remove the shock from the mudguard.

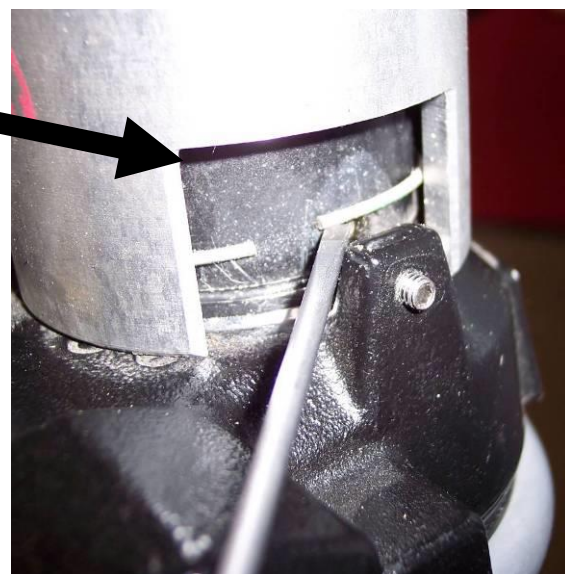
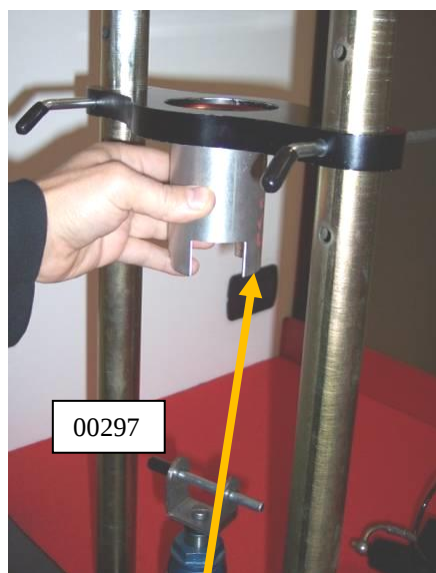
Retirer la protection d'amortisseur



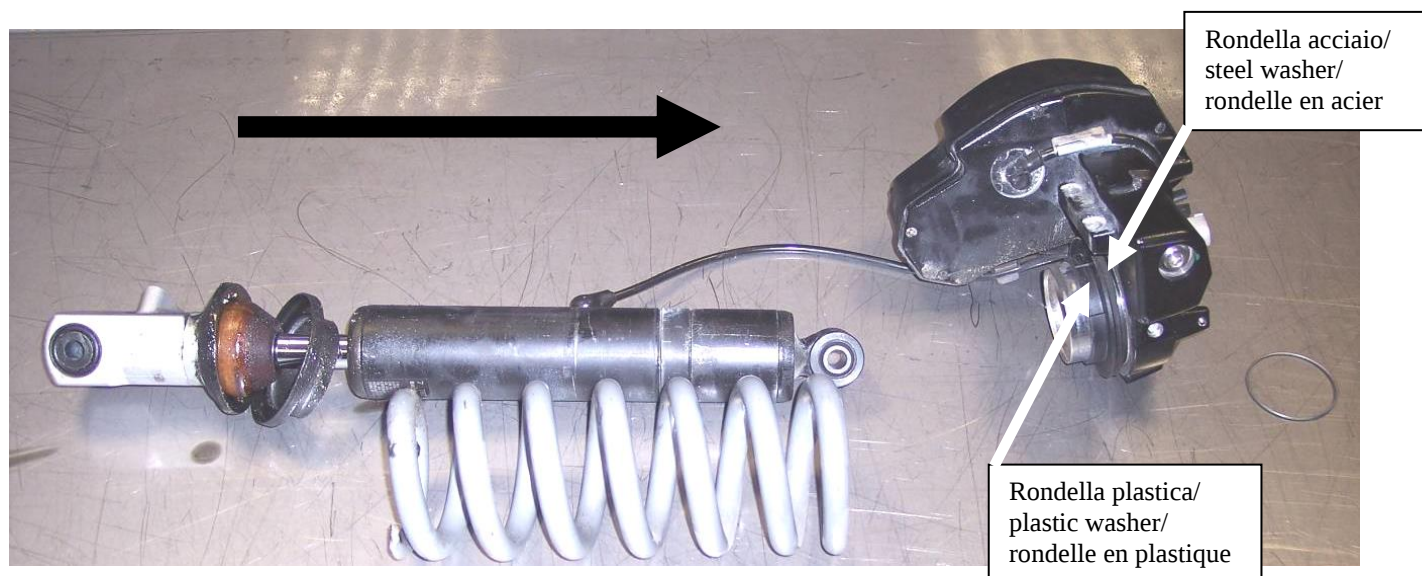
13. Allentare la vite antirotazione del gruppo precarico molla.

Unscrew the locking screw of the spring preload group.

Desserrer la vis de blocage de la précontrainte du ressort



14. Con l'utilizzo della macchina premimolle idraulica Bitubo codice 00297 e dell'apposito attrezzo codice 00442, comprimere il gruppo precarico molla e rimuovere il seeger di arresto dalla rispettiva cava nel tubo.
By means of the Bitubo hydraulic spring compressor machine code 00297 and of the special tool 00442, remove the spring preload group and the seeger from its seat.
A l'aide du compresseur à ressort hydraulique (référence 00297) et de l'outil spécial (référence 00442) comprimer l'ensemble et retirer le criclip d'arrêt au moyen de l'orifice prévu à cet effet.



15. Scomporre l'ammortizzatore secondo il verso indicato nella figura, estraendo in sequenza il gruppo precarico e la molla. Fare attenzione a non rimuovere la rondella d'acciaio e la rondella di plastica originali.

Disassemble the shock according to the direction indicated in the picture, removing the spring preload group and successively the spring. Take care not to remove the original steel washer and plastic washer.

Démonter l'amortisseur dans le sens indiqué sur la photo, en retirant le ressort de précontrainte et le groupe.

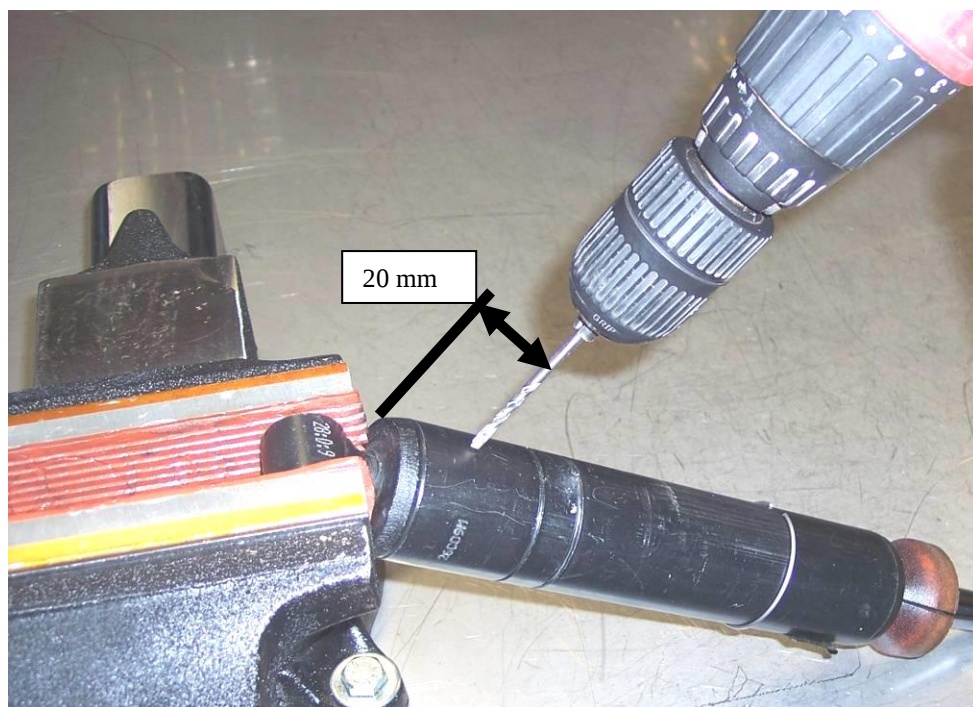
Attention: Ne pas enlever la rondelle en acier et en plastique rondelle d'origine



Attenzione: non svitare la testina ESA dallo stelo prima che venga espressamente indicato nella presente istruzione! L'ammortizzatore contiene gas ad alta pressione e l'eventuale svitamento anticipato comporterebbe pericolosa fuoriuscita di olio ad alta pressione!

Attention: do not unscrew the ESA head from the stem before it is expressly indicated in this instruction! The shock contains high pressure gas and anticipated ESA head unscrew will cause dangerous oil exiting at high pressure!

Attention: à ne pas dévisser la tête de la tige de l'ESA avant que cela ne soit expressément indiqué dans le manuel. L'amortisseur est rempli de gaz sous pression ce qui entrainerait de dangereuses projections d'huile sous haute pression!



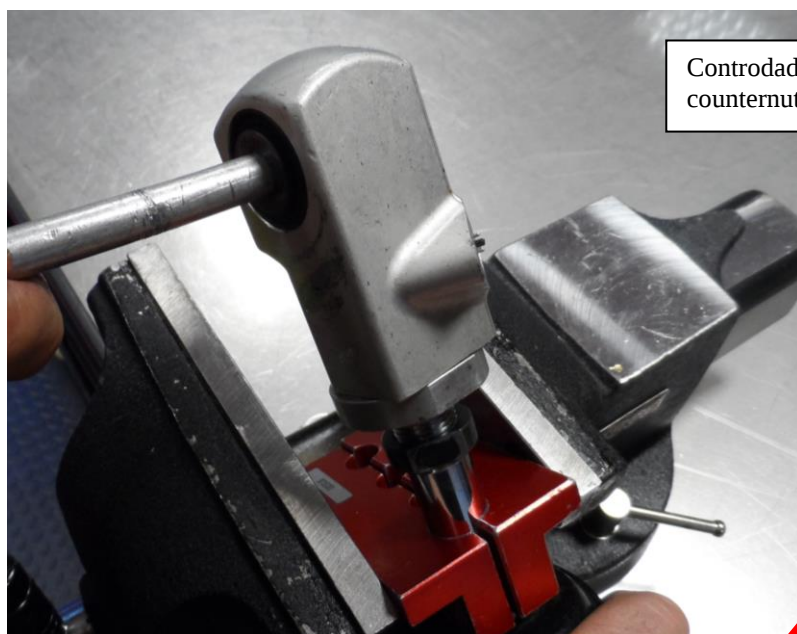
16. Fissare l'ammortizzatore come indicato in figura. Forare il tubo corpo in corrispondenza della camera gas mediante punta Ø4mm, favorendo la completa fuoriuscita del gas in pressione. **Attenzione:** l'ammortizzatore contiene gas ad alta pressione: l'operazione deve essere eseguita da personale altamente specializzato ed in condizioni di sicurezza! **Attenzione:** la depressurizzazione deve essere completa: eventuale pressione interna residua può causare istantanea fuoriuscita di olio in pressione nelle fasi successive!

Clamp the shock as illustrated in the picture. Bore the shock tube in correspondence of the gas tank by Ø4mm drill, and allow high pressure gas flow out completely. **Attention:** the shock contains high pressure gas: the operations must be carried out by high specialized personnel and in full safety! **Attention:** the depressurizing must be complete: residual internal gas may cause instantaneous high pressure oil flow out in successive phases!

Fixer l'amortisseur comme indiqué sur la photo. Percer le tube rattaché au réservoir de gaz avec un foret diamètre 4mm afin d'en faire sortir le gaz sous pression. **Attention:** cette opération doit être effectuée par une personne hautement qualifiée!



17. Fissare la testina ESA in morsa ed allentare il controdado.
Clamp the ESA head and loosen the counternut.
Fixer la tête de l'ESA dans un étau et desserrez le contre-écrou.



18. Fissare in morsa lo stelo utilizzando le ganasce morsa per steli Bitubo cod. 00318, scaldare con la pistola termica il punto di contatto stelo-testina ESA, poi svitare e togliere la testina ESA di attacco inferiore. Svitare e togliere anche il controdado originale (indicato dalla freccia).

Pulire la filettatura della testina ESA dai residui di colla con maschio M18x1.5 per permettere il successivo alloggiamento dello stelo.

ATTENZIONE: attendere qualche minuto e maneggiare con cautela, componenti ad alta temperatura!!!

Clamp the rod in a vice, using the vice jaws for rods Bitubo item code 00318; use a heat gun to heat the point where the rod comes into contact with the ESA head, then unscrew and remove the ESA bottom mounting head.

Unscrew and remove the original locknut (marked by the arrow) as well.

Clean the thread of the ESA head from the glue residue with a screw tap M18x1.5 to permit subsequent housing of the rod.

WARNING: wait a few minutes and handle with care, components are very hot!!!

Fixer la tige dans les mâchoires de l'étau Bitubo (reference 00318), faire chauffer le point de contact tige/ têtes ESA avec le pistolet thermique et dévisser la tête ESA de l'embout inférieur.

Dévisser et enlever également le contre-écrou d'origine (indiqué par la flèche)

Nettoyer les filets de la tête ESA par résidu de colle avec un mâle M18x1,5 pour permettre l'installation ultérieure de la tige.

ATTENTION : attendre quelques minutes et manipuler avec précaution car les pièces sont très chaudes



Attenzione: eventuale sovrappressione residua interna può causare istantanea fuoriuscita di olio in pressione! **Attenzione:** eventuale sovrappressione interna residua può determinare istantanea fuoriuscita dallo stelo dell'astina di regolazione interna! E' pertanto necessario mettere in sicurezza la cartuccia originale rimuovendo definitivamente la boccia e l'astina di regolazione dall'ammortizzatore.

Attention: residual internal gas may cause instantaneous high pressure oil flow out! **Attention:** residual internal gas may cause instantaneous adjusting stem exit out from the rod! To this purpose it is necessary to ensure in safety the original shock by removing definitively the bush and the adjusting stem.

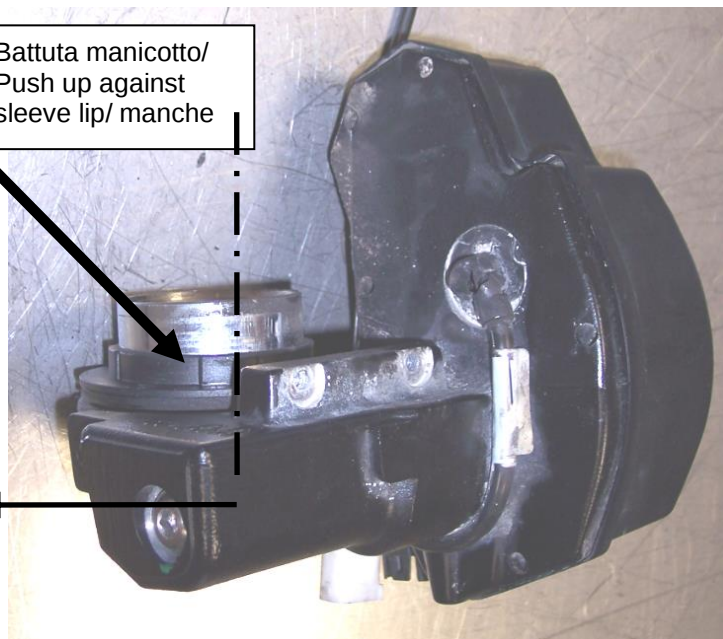
Attention : Toute surpression résiduelle interne peut entraîner une libération instantanée de l'intérieur de la tige de réglage !

Attention : il est donc nécessaire de fixer la cartouche originale et de supprimer définitivement la douille ainsi que la tige de réglage de l'amortisseur.



Controdado
originale/ Origina.
counternut/
écrou d'origine

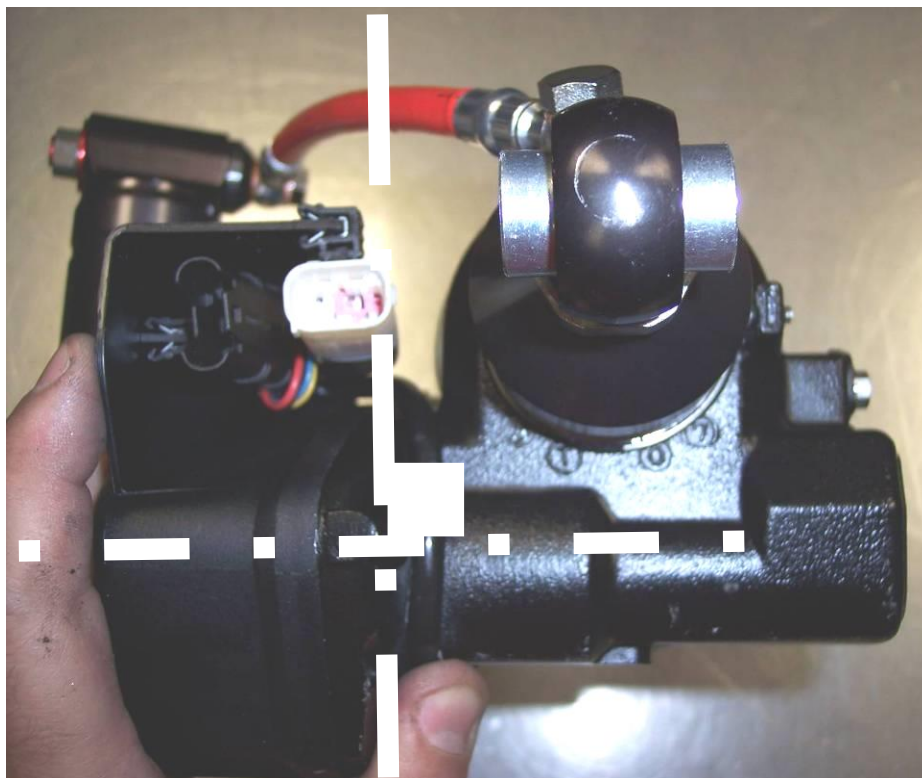
Battuta manicotto/
Push up against
sleeve lip/ manche



19. Avvitare il controdado dell'ammortizzatore originale all'estremità dello stelo dell'ammortizzatore Bitubo fino a fine filettatura (vedi foto precedente). Inserire quindi il gruppo precarico sino a mandarlo in battuta sul manicotto predisposto sull'ammortizzatore.

Take the original shock absorber's locknut and screw it completely onto the end of the Bitubo shock absorber's rod, (see the previous picture). Hence insert the spring preload group and push up against sleeve lip .

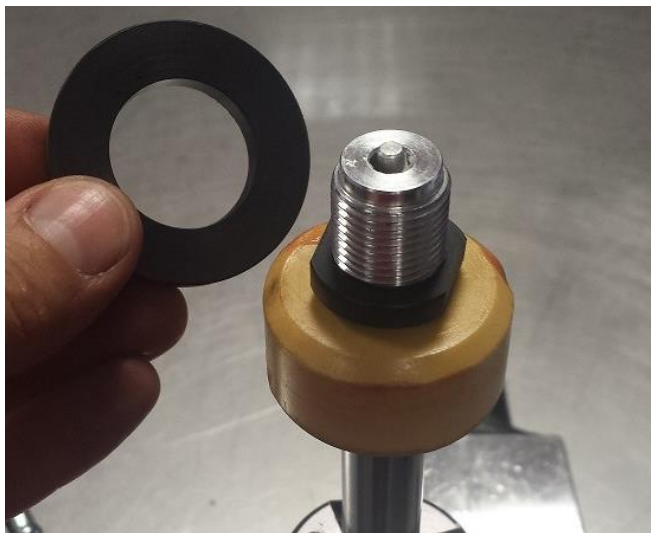
Prendre le contre-écrou de l'amortisseur d'origine et le visser complètement à l'extrémité de la tige de l'amortisseur Bitubo (voir photo précédente). Puis insérer dans le groupe de précharge et enfoncer jusqu'à la butée du manchon disposé sur l'amortisseur.



20. Verificare il corretto orientamento del precarico rispetto alla testina ammortizzatore ed all'occhio superiore
Make sure the preload assembly is facing the right way in relation to the shock absorber's head and top eye
Vérifier que la pré-charge soit orientée correctement par rapport à la tête de l'amortisseur et à l'œil supérieur.



21. Posizionare la rondella di battuta tampone fine corsa in posizione come nelle foto
Place the bump rubber spacer as shown on the below pictures
Placer la rondelle en la position comme dans les tableaux



Verificare inoltre che non vi siano interferenze o contatti con il tubo della vaschetta separata (se presente nella versione in vostro possesso)

Also make sure there is no interference or contact with the separate reservoir hose (if it is mounted in your shock version)

Vérifier également s'il n'y a pas d'interférences ni de contacts avec le tuyau de la cartouche si votre version en est équipée.



- Per versione con molla originale: inserire la molla originale ed il fermo molla inferiore originale.
As regards the version with original spring: insert the original spring and the original lower spring retainer.
Pour la version avec ressort d'origine: insérer le dispositif de retenue du ressort d'origine et le ressort d'origine



Rondella plastica
Plastic washer
Rondelle en plastique



Rondella acciaio
Steel washer
Rondelle en acier



Distanziale Bitubo (lato precarico)/
spacer Bitubo (spring preload side) /
Entretoises Bitubo (de précharge côté)



Molla Bitubo
Bitubo Spring
Bitubo Ressort

- Per versione con Molla Bitubo: rimuovere la rondella di plastica originale (attenzione a non rimuovere la rondella di acciaio originale!); inserire il distanziale Bitubo (lato precarico) secondo il verso indicato in figura; inserire poi la Molla Bitubo.

As regards the version with Bitubo Spring: remove the original plastic washer (take care not to remove the original steel washer); insert the Bitubo Spacer (preload side) according to the picture; then insert the Bitubo Spring.

Pour la version avec Bitubo Ressort: retirez l'original rondelle en plastique (attention: Ne pas enlever la rondelle en acier d'origine); placer les entretoises latérales de précontrainte Bitubo (de précharge côté) dans le sens indiqué sur la photo; puis insérer le Bitubo Ressort.



Distanziale Bitubo (lato fermomolla)/
Spacer Bitubo (spring retainer side)/
Entretoise Bitubo (coupelle côté)



- Per versione con Molla Bitubo: applicare il Distanziale Bitubo (lato fermo molla) al piattello del fermo molla inferiore originale secondo il verso indicato in figura; montare quindi il fermo molla inferiore originale.
As regards the version with Bitubo Spring: apply the Bitubo Spacer (spring retainer side) to the lower spring retainer plate according to the picture; then insert the lower Bitubo spring retainer.

Pour la version avec Bitubo Ressort: placer l'entretoise Bitubo (coupelle côté) de fixation du baisser ressort original dans le sens indiqué sur la photo, puis monter la coupelle d'origine baisser.

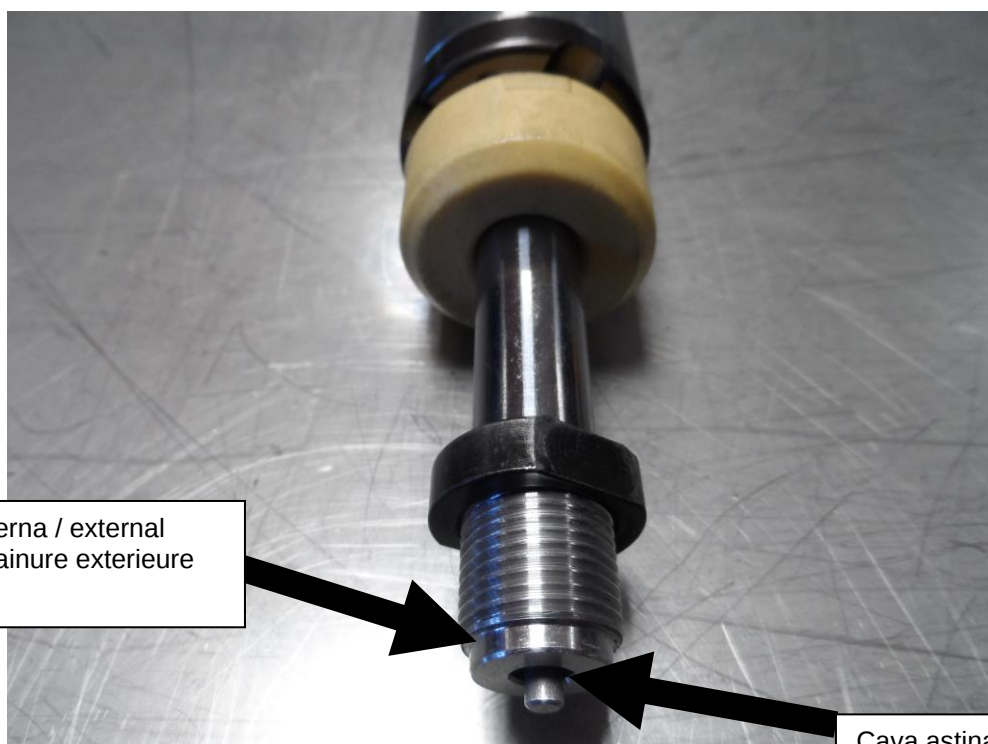


- Accertare che l'attuatore della testina ESA sia in posizione di riposo (ovvero completamente inserito nella propria sede) verificando la quota indicata in figura. Applicare Loctite 243 frenafili sulla filettatura della testina ESA, facendo attenzione che la colla non vada a contatto con l'attuatore.

Ensure that the ESA head motor stem is switched off (completely inserted into its seat) by verifying the quote indicated in picture.

Apply Loctite 243 frenafili on the ESA head thread, taking care in order it does not get into contact with the actuator.

Vérifier que la tête d'actionnement ESA soit dans la position neutre (c'est à dire complètement insérée dans son logement) vérifier la dimension indiquée sur la photo. Appliquer de la Loctite 243 frenafili sur le filetage de la tête d'ESA, en prenant soin que la colle n'entre pas en contact avec l'actionneur.



22. Lubrificare con grasso la cava dell'astina all'estremità dello stelo e la cava esterna indicata, con grasso BITUBO cod. 997615.
Grease both internal and external grooves on the end of the rod with BITUBO grease code 997615.
Graisser le rainure extérieure et de tige avec de la graisse BITUBO code 997615.



23. Applicare in corrispondenza dell'estremità filettata dello stelo Loctite 243 frenafiliati.
Apply Loctite 243 threadlocker on the threaded end of the rod.
Appliquer un peu de frein-filet Loctite 243 sur l'extrémité filetée de la tige.



24. Con l'utilizzo della macchina premimolle idraulica Bitubo codice 00297 e dell'apposito attrezzo codice 00442, comprimere la molla in modo da poter avvitare l'occhio ESA fino a portarlo in battuta sullo stelo e fissarlo con il controdado. Rimontare quindi il parafrangente dell'ammortizzatore.

By means of the Bitubo hydraulic spring compressor machine code 00297 and of the special tool 00442, push the spring in order to screw the ESA attach until end stroke on the rod, and lock it by counter nut. Hence mount the shock mudguard.

Avec l'utilisation du compresseur de ressort hydraulique (référence 00297) et l'outil spécial (référence 00442), comprimer le ressort de sorte que vous puissiez visser la tête de l'ESA jusqu'à ce qu'il repose sur l'arbre. Puis visser avec l'écrou. Remonter le protège-amortisseur.

Avvitare l'occhio ESA all'estremità dello stelo sino a mandarlo in battuta.

Attenzione: è assolutamente necessario che l'occhio ESA sia in battuta sull'estremità dello stelo per garantire corretto funzionamento del sistema di controllo elettronico.

Stringere quindi il controdado alla coppia di serraggio indicata nel manuale del motociclo.

Screw the ESA head onto the end of the rod as far as it will go.

Warning: *it is absolutely essential that the ESA eye be screwed onto the end of the rod as far as it will go if the electronic control system is to work properly.*

Next, tighten the locknut on the rod with the torque setting given in the bike's manual.

Visser la tête ESA à l'extrémité de la tige de façon à la mettre tout contre.

Attention : *il est indispensable que l'œil ESA soit contre l'extrémité de la tige pour garantir le fonctionnement correct du système de contrôle électronique.*

Serrer le contre-écrou de la tige au couple de serrage indiqué dans le manuel du véhicule.



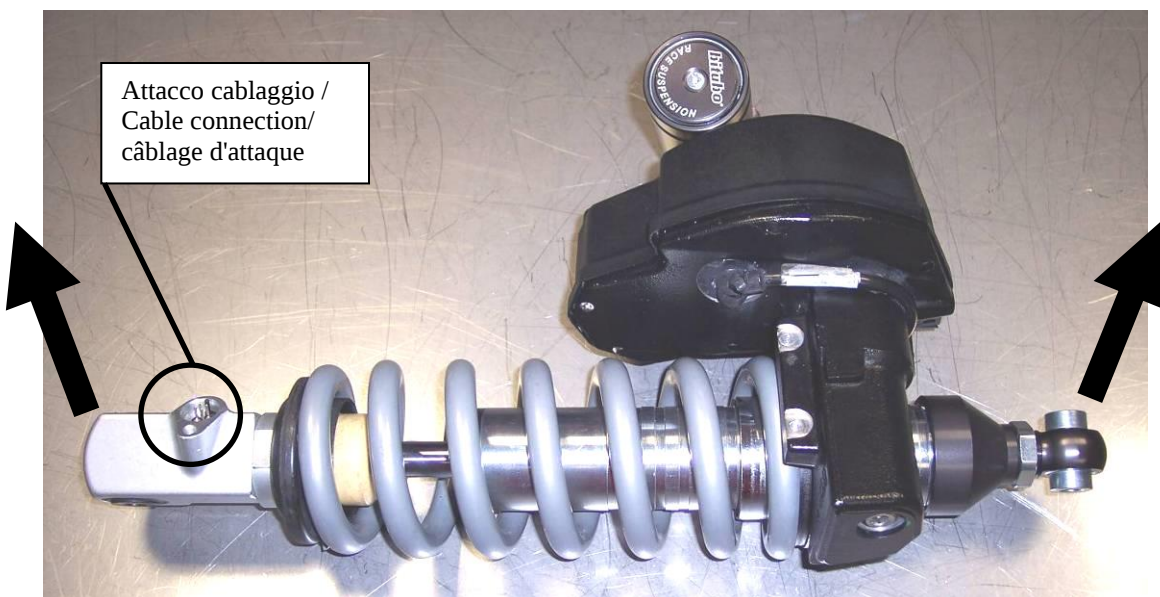
25. Avvitare il grano antirotazione del complesso del precarico molla.

Screw in the spring preload assembly's anti-rotation grub screw.

Visser le goujon anti-rotation du groupe de la pré-charge du ressort.



26. Applicare il connettore ESA precedentemente rimosso all'occhio inferiore originale, serrando la vite a brugola.
Plug the previously removed ESA connector into the original bottom eye, tightening the socket head screw.
Monter le connecteur ESA enlevé précédemment sur l'œil inférieur d'origine, en serrant la vis à six pans.





BMW R1200 GS ADVENTURE ESA SHOWA : 408 +/-1 mm
BMW R1200 GS ESA SHOWA: 403 +/-1 mm

Attenzione:

- per garantire un corretto montaggio dell'ammortizzatore sulla moto la testina inferiore ESA deve essere posizionata con l'attacco del cablaggio rivolto verso il gruppo attuatore del precarico, secondo l'allineamento mostrato in figura.
- prima di procedere al montaggio dell'amm. sulla moto verificare quota interasse della figura

Warning:

- *in order to ensure you fit the shock absorber correctly on the motorbike, the ESA bottom head must be positioned so that the cable connection is facing the preload actuator unit, so everything is lined up as pictured.*
- *Before mounting the shock on the bike verify the length as reported on figure*

Attention :

- *pour garantir le montage correct de l'amortisseur sur la moto, la tête inférieure ESA doit être positionnée avec le raccord du câble tourné vers le groupe qui actionne la pré-charge, selon l'alignement indiqué sur la figure.*
- *avant de procéder à l'installation de l'AMM. vérifier la longueur sur la partie vélo de la figure*



27. Rimontare l'ammortizzatore Bitubo inserendo prima l'attacco superiore, poi quello inferiore, in modo che il corpo precarico sia posizionato rispetto al telaio come con l'ammortizzatore originale. Inserire le viti passanti di fissaggio.

Effettuare alcuni molleggi verificando che il corpo precarico non interferisca in alcun modo con il telaio e gli altri componenti del motociclo.

Fissare quindi la vite dell'attacco inferiore e il dado dell'attacco superiore con le coppie di serraggio previste dal manuale del motociclo.

Refit the Bitubo shock absorber by inserting the top mount first, then the bottom mount, so that the preload assembly is positioned in relation to the frame the same way as it was with the original shock absorber. Insert the fastening screws in the relevant through holes.

Bounce the bike up and down a few times, checking that the preload housing does not interfere in any way with the frame or other components on the motorbike.

Next, tighten the bottom mounting screw and top mounting nut with the torque settings given in the bike's manual.

Remonter l'amortisseur Bitubo en plaçant d'abord l'embout supérieur, puis celui inférieur, de façon à ce que le corps de la pré-charge soit positionné comme avec l'amortisseur d'origine par rapport au cadre. Introduire les vis passantes de fixation.

Faire jouer la suspension plusieurs fois en vérifiant si le corps de la pré-charge n'interfère en aucune façon avec le cadre et les autres pièces de la moto.

Fixer ensuite la vis de l'embout inférieur et l'écrou de l'embout supérieur avec les couples de serrage prévus dans le manuel de la moto.



28. Fissare la vaschetta gas al telaio rispettando il posizionamento indicato in foto mediante il collare in dotazione al kit (se montata nella versione in vostro possesso).

Interporre eventualmente 2-3 giri di nastro adesivo in corrispondenza del contatto tra collare e telaio.

Fasten the gas reservoir to the frame, positioning it as pictured and using the collar provided in the kit (if it is mounted in your shock version).

Where necessary, protect the point of contact between the collar and frame with 2-3 wraps of adhesive tape (si elle est installée dans la version en votre possession).

Fixer la cartouche gaz au cadre en respectant le positionnement indiqué sur la photo à l'aide du collier fourni avec le kit.

Prévoir éventuellement 2/3 tours de ruban adhésif là où le collier est en contact avec le cadre.



29. Ricollegare i cablaggi ESA e rimontare i componenti precedentemente rimossi (le selle, il terminale di scarico ecc.) seguendo la sequenza inversa a quella utilizzata per lo smontaggio.

Accendere/spegnere il motore 2-3 volte di seguito in modo da garantire che il sistema di controllo elettronico si stabilizzi in modo definitivo con la nuova interfaccia.

Attenzione: Per il rimontaggio dei particolari originali attenersi al manuale di istruzioni del veicolo.

Reconnect the ESA cabling and refit the previously removed components (saddles, exhaust, etc.), repeating the disassembly procedure in reverse.

Switch the engine on/off 2-3 times in a row to make sure the electronic control system stabilizes for good with the new interface.

Warning: When refitting original parts, follow the instructions given in the bike's instruction manual.

Rebrancher les câbles ESA et remonter les pièces enlevées précédemment (selles, partie terminale du tuyau d'échappement, etc.) en procédant de la même façon que pour le démontage mais en sens inverse.

Allumer/éteindre le moteur 2/3 fois de suite afin que le système de contrôle électronique se stabilise de façon définitive avec la nouvelle interface.

Attention : Pour remonter les pièces d'origine, se conformer au manuel d'instructions du véhicule.